

# LifeSource™

*Your source for a lifetime of health*



**F**élicitations! Vous avez acheté un tensiomètre LifeSource, un des plus avancés dans la technologie des produits faciles à utiliser sur le marché d'aujourd'hui. Ce moniteur LifeSource est conçu pour vous rendre la tâche facile et pratique.

Les médecins sont d'accord pour dire que chaque individu devrait prendre sa tension artérielle chaque jour pour maintenir leur santé cardio-vasculaire et prévenir de sérieuses conséquences d'hypertension non traitée.

LifeSource manufacture des produits de santé depuis déjà plus de 20 ans. Soyez assuré que nous sommes engagés à vous distribuer, vous et votre famille, des moniteurs faciles à utiliser et spécialement conçus avec la plus haute précision. LifeSource—votre ressource pour une vie en santé.

[www.distrimed.com](http://www.distrimed.com)

# TABLE DES MATIÈRES



DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS . . . . .	3
IDENTIFICATION DES PIÈCES . . . . .	4
COMMENT FONCTIONNE LE 702 . . . . .	5



PRÉPARATIFS . . . . .	5
SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE . .	6



PRENDRE SA PRESSION . . . . .	7 — 10
-------------------------------	--------



RÉGLAGE ET VÉRIFICATION DE LA VITESSE D'ÉCHAPPEMENT . . . . .	11 — 12
--	---------



RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE . . . .	13 — 15
JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE . . . . .	16



INFORMATIONS IMPORTANTES . . . . .	17
SPÉCIFICATIONS . . . . .	18

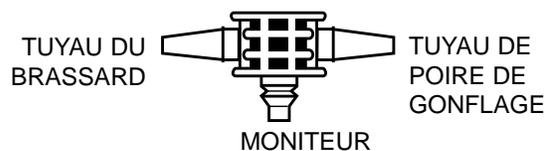


POUR NOUS REJOINDRE . . . . .	19
-------------------------------	----

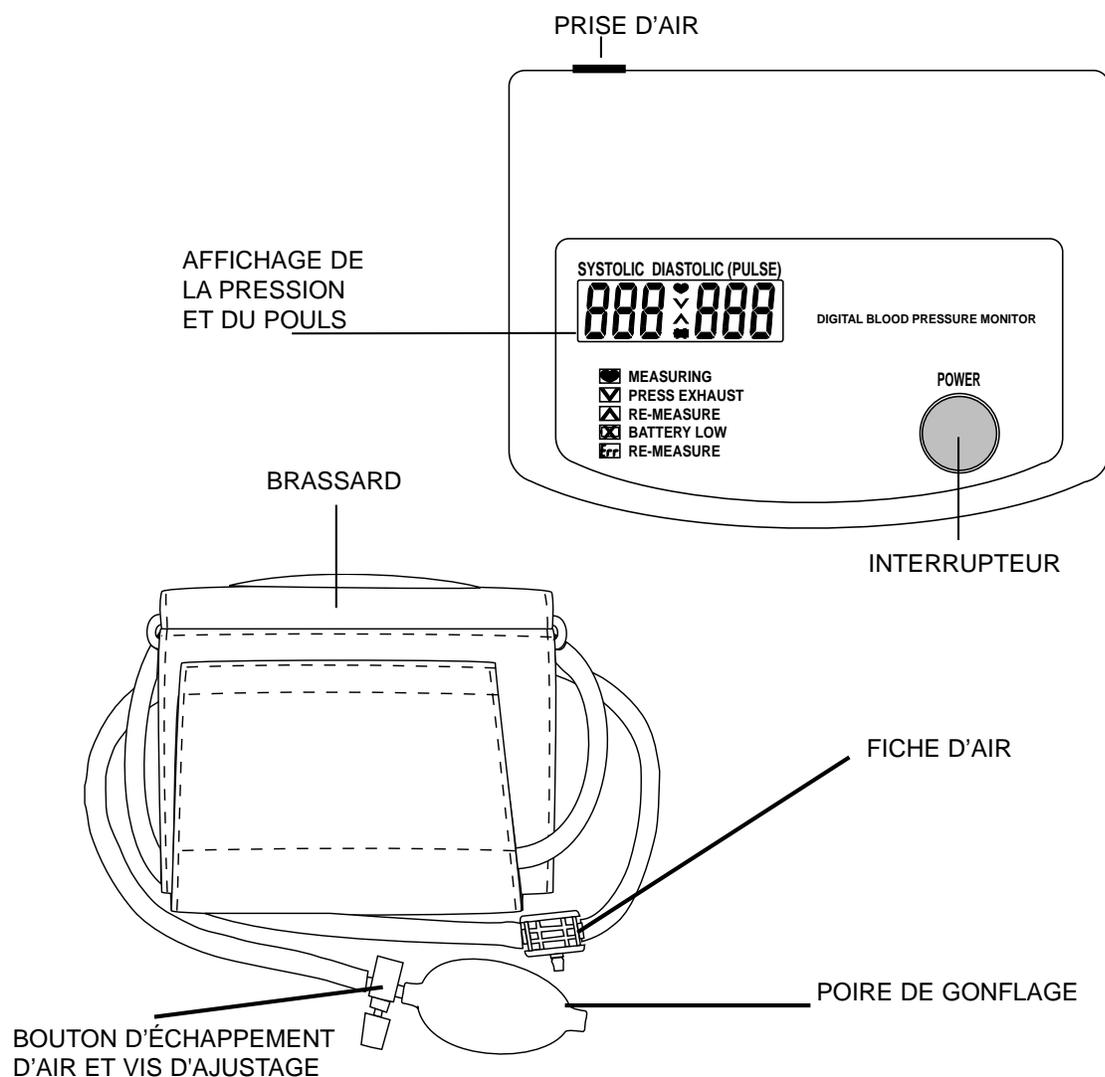


## DESCRIPTION DES SYMBOLES AFFICHÉS

Symbole affiché	Condition/ Cause	Marche à suivre
 MEASURING	Apparaît pendant la lecture; clignote et bip quand le pouls est détecté.	Prise de tension en cours; rester calme sans parler.
 ERROR	Apparaît avant et pendant la mesure. Clignote si le courant est établi et qu'il reste de l'air dans le brassard.	Appuyer sur le bouton pour dégager l'air.
 RE-MEASURE	Procédure en cours mais pression insuffisante pour la mesure.	Augmenter la pression de 30 à 40 mm de mercure et répéter la procédure.
 LOW BATTERY	Les piles sont trop faibles pour un fonctionnement adéquat.	Remplacer toutes les piles.
 ERROR	Apparaît lorsque les mesures s'avèrent incorrectes suite à un pouls irrégulier ou un bruit.	L'air doit avant tout s'échapper du brassard. Puis, le courant réétabli, réajuster le brassard et répéter l'opération dans un endroit calme.
 PULSE ERROR	Apparaît si la mesure du pouls ne peut être prise adéquatement.	L'air doit avant tout s'échapper du brassard. Puis, le courant réétabli, réajuster le brassard et répéter l'opération.
EXHAUST SPEED FLASHING	Clignote si la vitesse d'échappement est supérieure à 8 mm de mercure.	Ajuster la vitesse d'échappement entre 2 mm de mercure et 5 mm de mercure.
	Rien n'apparaît à l'écran.	Vérifier que le connecteur d'air est inséré correctement dans les tuyaux et le moniteur.

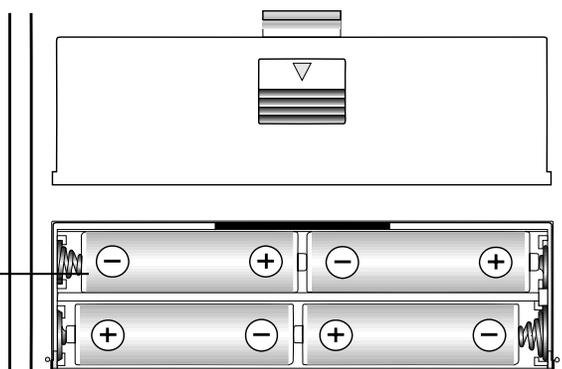


# IDENTIFICATION DES PIÈCES



[www.distrimed.com](http://www.distrimed.com)

COMPARTIMENT DE PILES





## COMMENT FONCTIONNE LE 702

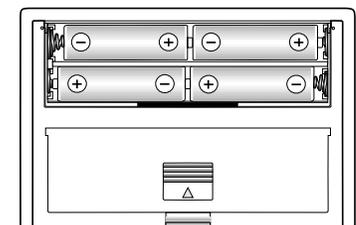
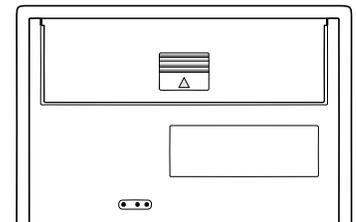
Les moniteurs à pression LifeSource sont facile à utiliser, précis et avec affichage numérique de la mesure. Notre technologie est basée sur la méthode oscillométrique. Le terme “oscillation” se réfère à toute mesure de vibration causée par le pouls artériel. Le brassard est gonflé jusqu’à ce que l’artère soit complètement en occlusion. Ensuite, le moniteur prends la mesure pendant que le brassard se dégonfle. Notre moniteur étudie la pression du pouls généré par le mur de l’artère pendant que celle-ci prends de l’expansion et se contracte sur le brassard avec chaque battement du coeur.

## PRÉPARATIFS



Avant d’utiliser votre tensiomètre, vous devez insérer 4 piles AA (1,5V) et attacher le brassard au moniteur. Pour placer les piles (ou les remplacer si le symbole des piles faibles apparaît à l’écran) veuillez procéder comme suit :

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles en le glissant vers l’avant et en appuyant doucement sur la flèche.
2. Placer les piles dans le premier compartiment pour débiter. Les placer en observant bien le positif (+) et le négatif (-) tel que démontré à l’intérieur du compartiment.
3. Replacer le couvercle dans le compartiment en le glissant et appuyant doucement.

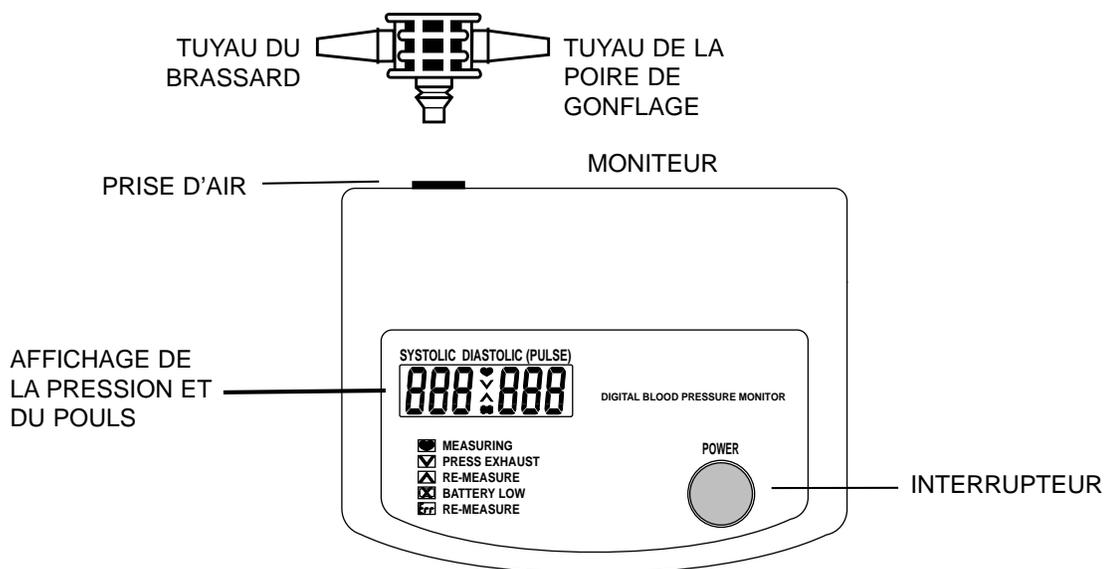


## SÉLECTIONNER LE BRASSARD DE GRANDEUR APPROPRIÉE



Utiliser un brassard de grandeur appropriée est important pour une mesure précise. Un brassard trop grand donnera une mesure plus basse que la normale; un brassard trop petit donnera une mesure plus haute. Avec votre bras le long de votre corps, mesurer la circonférence du pourtour du bras à mi-chemin entre l'épaule et le coude.

CIRCONFÉRENCE DU BRAS	GRANDEUR DU BRASSARD RECOMMANDÉE	MODÈLE DE REMPLACEMENT
13 à 20 cm (5,1 po à 7,9 po)	Petit	UA-279
19 à 31 cm (7,5 po à 12,2 po)	Medium	UA-280
30 à 45 cm (11,8 po à 17,7 po)	Large	UA-281



Le tuyau du brassard et de la poire gonflable sont attachés à la fiche d'air. Attachez-les à l'arrière du moniteur. S'il s'agit d'un brassard de grandeur différente, la vitesse d'échappement devra être vérifiée et sans doute ajustée (voir page 11).





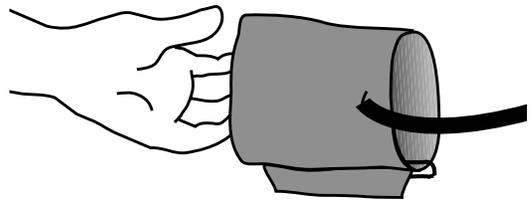
## PRENDRE SA PRESSION

Indices pour des mesures bien précises :

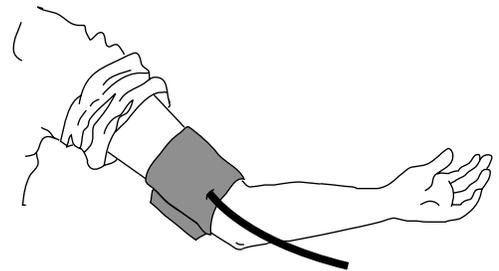
-  Se détendre environ 5 à 10 minutes auparavant.
-  Enlever tout vêtement trop ajusté et placer le brassard sur votre bras.
-  À moins d'une restriction de votre médecin, nous vous recommandons d'utiliser votre bras gauche pour prendre la mesure.

Vous êtes maintenant prêt. Suivez les étapes suivantes :

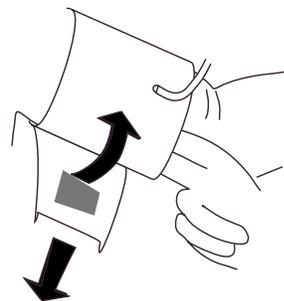
**1.** S'asseoir confortablement, le bras appuyé sur une surface de sorte que le centre du bras soit au même niveau que le coeur.



**2.** Appuyer votre bras gauche sur la table, paume de la main vers le haut et passer le bout du brassard à travers la boucle de métal et le glisser sur le bras. Ensuite, positionner le tube non centré vers l'intérieur de votre bras en ligne avec votre petit doigt.



**3.** Tirer sur le bout du brassard pour le resserrer, plier et fixer le velcro. Le brassard devrait être tendu mais pas trop serré. Vous devez pouvoir insérer deux doigts entre le brassard et votre bras.

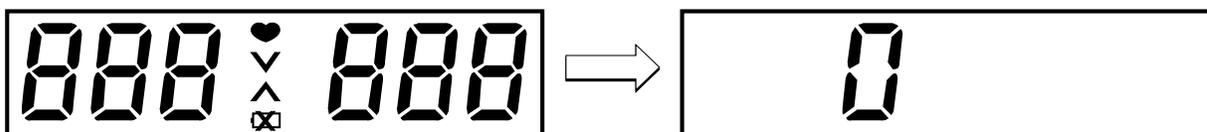


## PRENDRE SA PRESSION



 **IMPORTANT** : Mesurer sa pression à environ la même heure tous les jours.

4. Appuyer sur la touche interrupteur (“POWER”).
5. Tous les symboles apparaissent brièvement suivi d'un zéro; le moniteur est prêt.



6. Regarder l'écran et serrer la poire rapidement jusqu'à ce que la pression du brassard atteigne environ 20 mm de mercure à 40 mm de mercure de plus que la tension systolique recherchée. Afin de vous aider à déterminer le niveau exact de pressurisation, le moniteur est programmé pour 3 bips rapides pour chaque niveau déjà préétabli (160, 200, 240 et 280). Nous vous conseillons d'utiliser le tableau ci-dessous pour déterminer quelle échelle de mesure à utiliser. Si le symbole “re-mesure” apparaît, la pressurisation n'est pas suffisante pour la lecture et doit être prise de nouveau.

Systolique habituelle	Gonfler à
Jusqu'à 130	160
131 à 170	200
171 à 210	240
211 à 250	280

[www.distrimed.com](http://www.distrimed.com)

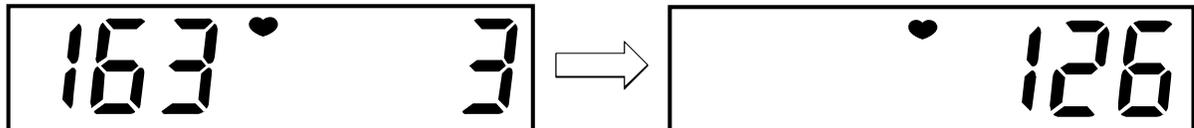
**À NOTER** : Il se peut que le bip soit difficile à entendre à son ton. Surveiller l'écran pour le niveau exact de pressurisation. Assurez-vous de dégonfler complètement le brassard après chaque utilisation.





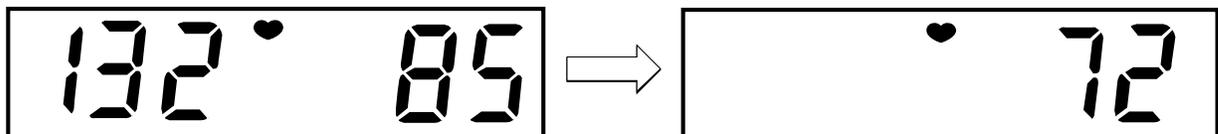
## PRENDRE SA PRESSION

7. Rester assis pendant la mesure. Les valeurs apparaissent à gauche de l'écran, puis à droite, avec symbole ♥, clignote et bip avec le battement du pouls.



**À NOTER :** Vous pouvez cesser la pressurisation en tout temps en appuyant sur le bouton d'échappement d'air pour dégager.

8. Un bip continu signalera la fin des mesures. La tension systolique apparaît à gauche et la tension diastolique à droite de l'écran, alternativement avec la lecture du pouls.



9. Appuyer sur le bouton d'échappement d'air pour dégager l'air du brassard. Le moniteur s'éteint automatiquement deux minutes plus tard ou vous pouvez le faire en appuyant sur la touche interrupteur ("POWER").

## PRENDRE SA PRESSION

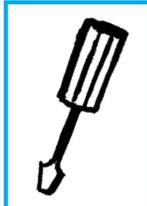


- 10.** Retirer le brassard et prendre note des résultats de votre pression et de votre pouls sur le tableau (voir page 16), y indiquant la date et l'heure.

Il est recommandé de noter la date et l'heure suivant chaque prise de mesure, car un historique précis de tension artérielle ne dépend pas de lectures uniques, ni sporadiques; il dépend de lectures continues et régulières échelonnées sur une période de temps.

**À NOTER :** Si vous désirez prendre votre pression de nouveau, vous détendez et attendez 5 à 10 minutes afin de permettre la circulation sanguine de votre bras de revenir à la normale. Pas besoin d'attendre si quelqu'un d'autre désire se servir du moniteur.





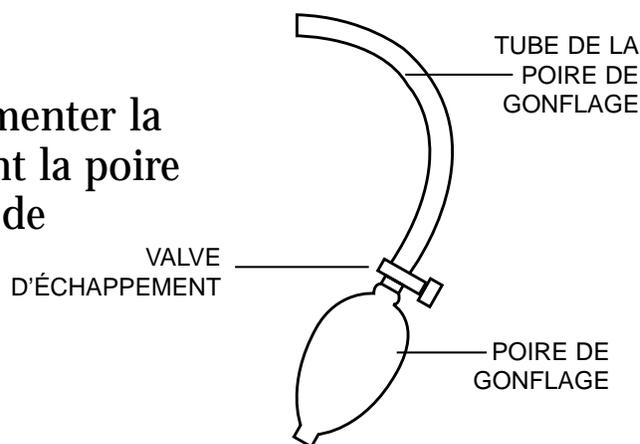
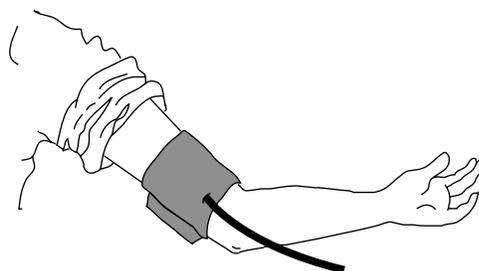
## VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA VITESSE D'ÉCHAPPEMENT

La vitesse d'échappement représente le niveau de dégonflage graduel du brassard au cours de la mesure. Elle a été réglée d'avance en usine et ne requiert aucun réglage supplémentaire.

**À NOTER :** La vitesse d'échappement de ce moniteur a été réglée d'avance et vérifiée en usine afin d'en assurer sa précision. Le réglage dépend de la grandeur du brassard et non de la grosseur du bras. Si un brassard autre que celui expédié est utilisé, une revérification de la vitesse d'échappement est recommandée.

Pour vérifier la vitesse d'échappement, procéder comme suit :

1. Ajuster le brassard au bras.
2. Appuyer sur la touche mise en marche ("START"). La lecture commence.
3. Lorsque le zéro apparaît, augmenter la pression du brassard en serrant la poire de gonflage à environ 40 mm de mercure de plus que la tension systolique habituelle.



## VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA VITESSE D'ÉCHAPPEMENT



4. Surveiller l'écran. Une réduction automatique de pression s'effectue, les chiffres diastoliques devraient décroître en valeur successive entre 2 et 5 mm de mercure.

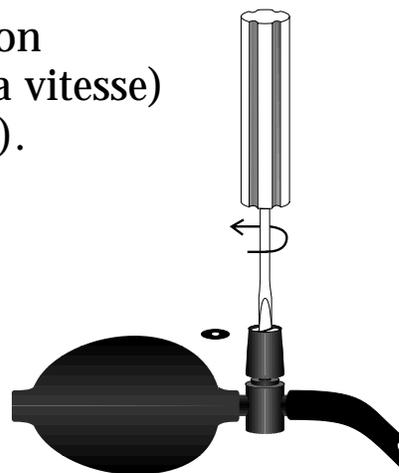


Si la vitesse d'échappement n'est pas maintenue entre 2 et 5 mm de mercure, un ajustement est nécessaire en éteignant l'appareil :

1. La vis d'ajustage est située sur le bouton d'échappement d'air attaché à la poire. Elle est couverte par un couvercle gris avec un trou au milieu. Pour enlever le couvercle (vous n'avez pas besoin de le replacer), insérer une trombone et le soulever pour voir la vis d'ajustement dorée en-dessous.
2. À l'aide d'un petit tournevis, tourner environ 45 degrés vers la droite (pour augmenter la vitesse) et vers la gauche (pour diminuer la vitesse).

**À NOTER :** Cet ajustement est très délicat.  
Tourner la vis graduellement.

3. Répéter jusqu'à ce que la vitesse d'échappement soit entre 2 et 5 mm de mercure.



**À NOTER :** Lorsqu'un ajustement adéquat du nouveau brassard est terminé, aucun autre ajustement ne sera nécessaire sauf pour un brassard de grandeur différente.





## RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE

### ■ La tension artérielle, c'est quoi?

On appelle tension artérielle la pression du sang sur la paroi des artères. La contraction du cœur par laquelle le sang est chassé dans les artères est dite systolique. La dilatation du cœur ramenant le sang au cœur est dite diastolique. La tension artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg).

### ■ Qu'est-ce qui influence la tension artérielle?

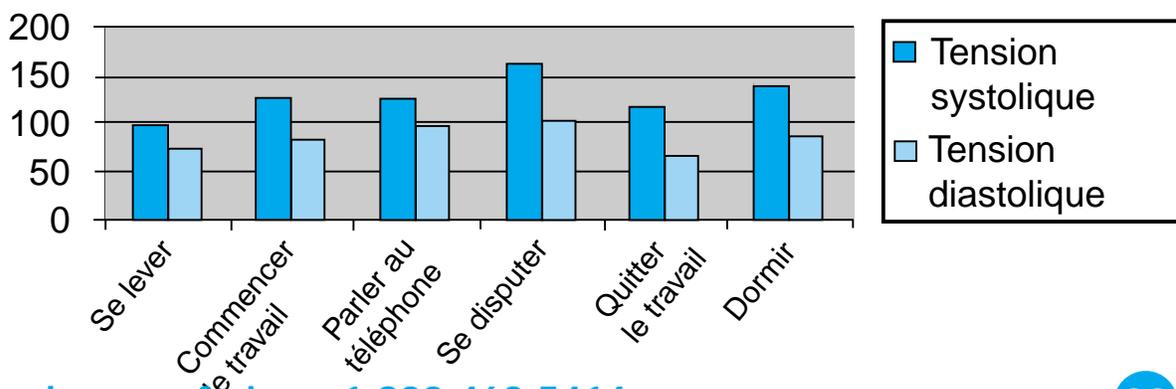
La tension artérielle peut varier suite à plusieurs facteurs dont l'âge, le poids, l'heure du jour, le niveau d'activité, le climat, l'altitude et la saison. Certaines activités peuvent affecter votre tension d'une façon significative. Marcher peut augmenter la tension systolique de 12 mm de mercure et la tension diastolique de 5,5 mm de mercure. Dormir peut diminuer la tension systolique de jusqu'à 10 mm de mercure. Prendre sa tension de façon répétitive, sans attendre 5 à 10 minutes entre lectures ou sans lever le bras pour ramener le sang au cœur, peuvent également l'affecter.

D'autres facteurs comme la diète, les breuvages à teneur en caféine ou alcool, certains médicaments, excès de tension nerveuse, et même des vêtements trop serrés peuvent aussi influencer l'exactitude des résultats.

### ■ Qu'est-ce qui cause les fluctuations des lectures?

La tension artérielle d'une personne varie énormément d'un jour à l'autre et d'une saison à l'autre. Dans les patients hypertensifs, ces fluctuations sont encore plus prononcées. Normalement, la tension artérielle augmente pendant le travail et diminue à des niveaux très bas pendant le sommeil.

#### Fluctuation dans un jour (cas : mâle de 35 ans)



# RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE



## ■ Évaluation d'une haute tension artérielle

Les critères suivants pour l'évaluation d'une haute tension artérielle (sans égard pour âge) ont été établis par les National Institutes of Health JNCVI.

Catégorie	Systolique (mm de mercure)	Diastolique (mm de mercure)
Optimale	<120	<80
Normale	<130	<85
Normal-haute	130 à 139	85 à 89
Hypertension		
Stage 1	140 à 159	90 à 99
Stage 2	160 à 179	100 à 109
Stage 3	≥180	≥110

## ■ Qu'est-ce que l'hypertension?

L'hypertension (haute pression) est le diagnostic lorsque les mesures sont constamment au-dessus de la normale. Il est très bien reconnu que l'hypertension peut occasionner des risques tels congestion cérébrale, crise cardiaque ou autres maladies si non traitée. Souvent appelée "le tueur silencieux", parce qu'il ne produit souvent pas de symptômes pour nous sensibiliser au problème, l'hypertension se traite lorsque diagnostiquée tôt.

## ■ Est-ce qu'on peut contrôler l'hypertension?

Dans plusieurs personnes, un contrôle est possible en changeant son style de vie, en évitant le stress et à l'aide de médicaments prescrits par et sous la surveillance d'un médecin. Pour prévenir ou contrôler l'hypertension, La Fondation des maladies du coeur nous donne les conseils suivants :

- Ne pas fumer.
- Réduire la consommation de sel et de gras.
- Surveiller son poids.
- Faire de l'exercice physique régulièrement.
- Subir régulièrement des examens médicaux.
- Surveiller sa tension artérielle à intervalles périodiques.





## RENSEIGNEMENTS SUR LA TENSION ARTÉRIELLE

### ■ Quels sont les avantages de prendre sa tension à la maison?

Il est bien reconnu que, pour plusieurs personnes, les prises de pression dans le bureau du médecin ou à l'hôpital peuvent rendre le patient inquiet et nerveux et faire monter sa pression. On appelle ceci "l'effet sarrau blanc". Pour déterminer si ceci est votre cas, apportez votre tensiomètre au bureau du médecin et avant que le médecin ou l'infirmière prenne votre pression, prenez-la vous-même avec votre propre moniteur et comparez le résultat à ceux des prises de tension effectuées à la maison.

Les mesures prises à la maison complètent le suivi du médecin et procurent une analyse plus exacte de la tension artérielle. De plus, des études en clinique ont démontré qu'à la maison, les prises de tension effectuées sur une base régulière en consultation avec son médecin, révèlent une amélioration au niveau du déclassement et du traitement de l'hypertension.

### ■ Comment inscrire sa prise de tension?

On inscrit en premier lieu la tension systolique suivie d'un trait et de la tension diastolique. Par exemple, une tension systolique de 120 mm de mercure et diastolique de 80 mm de mercure s'écrivent 120/80. On inscrit le pouls avec la lettre "P" suivie de la fréquence des pulsations, soit P72, par exemple.



## JOURNAL DE LA TENSION ARTÉRIELLE

Nom :

Âge :

Poids :

DATE	AM	SYS/DIA	POULS	PM	SYS/DIA	POULS
<i>1/14</i>	<i>9:30</i>	<i>132/98</i>	<i>P 69</i>	<i>6:30</i>	<i>128/87</i>	<i>P 63</i>
<b>E X E M P L E</b>						





## INFORMATIONS IMPORTANTES

S.v.p. lire ces informations importantes avant d'utiliser votre tensiomètre.

-  Rappelez-vous que votre médecin est le seul qualifié pour interpréter votre pression artérielle. Cet appareil ne doit aucunement remplacer les examens périodiques chez votre médecin.
-  On recommande à votre médecin de revoir avec vous le fonctionnement de cet appareil et en vérifier les mesures prises avant d'apporter quelque changement que ce soit à l'hypertension.
-  Consultez votre médecin si vous doutez que vos lectures soient exactes. Pour tout problème mécanique, communiquez avec un représentant du service à la clientèle au 1-800-463-5414.
-  Ne tentez pas d'entretenir, de calibrer ni de réparer cet appareil.
-  Votre tensiomètre UA-702 est un instrument délicat de haute précision. Il ne doit donc pas être exposé à la chaleur ni au froid extrême, à l'humidité, au soleil direct, aux chocs ni à la poussière. LifeSource ne peut pas garantir la précision de ce tensiomètre si on l'utilise hors des écarts de température et d'humidité recommandés et notés sur la page 18.
-  Nettoyer le moniteur et le brassard à l'aide d'un chiffon doux, sec ou imbibé d'eau et d'un détergent doux. Ne jamais utiliser diluant, alcool, benzène ou autres produits chimiques rugueux.
-  Retirer les piles après **six mois** de non-usage.

## PRÉCAUTIONS

Le UA-702 a été conçu pour personnes de 18 ans et plus qui veulent prendre leur tension artérielle (systolique et diastolique), ainsi que leur pouls, à domicile. L'utilisateur final ne devrait pas souffrir d'arythmies courantes, tel que battements auriculaires ou ventriculaires prématures ou fibrillation auriculaire. Le UA-702 n'a pas été conçu pour utilisation ambulatoire.



## SPÉCIFICATIONS



<b>Modèle</b>	UA-702
<b>Type</b>	Oscillométrique
<b>Affichage</b>	Numérique, hauteur des caractères : 10 mm affichés alternativement
<b>Échelle des mesures</b>	Tension : 20 mm de mercure à 280 mm mercure Pouls : 40 à 200 pulsations/minute
<b>Précision</b>	Tension : $\pm 3$ mm de mercure ou 2%, le plus élevé des deux Pouls : $\pm 5\%$
<b>Pressurisation</b>	Manuel à l'aide d'une poire de gonflage
<b>Dépressurisation</b>	Constante - soupape d'échappement d'air
<b>Dégonflage</b>	À main - appuyer sur bouton
<b>Source de courant</b>	Quatre piles alcalines "AA" (1,5 volts) (non incluses)
<b>Durée des piles</b>	Environ 6 mois si utilisé une fois par jour
<b>Température d'opération</b>	10°C à 40°C (50°F à 104°F) Moins de 85% d'humidité
<b>Température de rangement</b>	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F) Moins de 95% d'humidité
<b>Dimensions</b>	Longueur : 105 mm (4,1 po) Largeur : 135 mm (5,3 po) Hauteur : 44 mm (1,7 po)
<b>Poids</b>	140 g (4,9 oz) sans piles

Les mesures de la tension artérielle décelées par le UA-702 sont équivalentes à celles obtenues par un observateur qualifié se servant de la méthode auscultatoire du brassard/stéthoscope selon les limites recommandées par le American National Standards Institute pour sphygmomanomètres automatiques et électroniques.





## POUR NOUS REJOINDRE

Science et technologie de pointe sont à la base de tous nos instruments. Nous offrons des produits rentables et simples à utiliser, un choix de traitement et un contrôle à domicile. Parmi les excellents produits que nous fabriquons, mentionnons :

- **Matériel à tensiomètres anéroïdes**
- **Brassards**
- **Tensiomètres à affichage numérique**
- **Thermomètres à affichage numérique**
- **Stéthoscopes**

Ce produit LifeSource est couvert par une garantie à vie. Voir carte de garantie pour détails.

Pour toute information concernant usage, entretien ou réparation de votre tensiomètre, communiquez avec :

**Auto Control Médical**  
206A boul. Brunswick  
Pointe-Claire, QC H9R 5P9  
Numéro de téléphone sans frais : 1-800-463-5414  
[www.autocontrol.com](http://www.autocontrol.com)

**LifeSource**  
Une division de A&D Engineering, Inc.  
1555 McCandless Drive  
Milpitas, CA 95035  
LifeSource Health Line (sans frais) : 1-888-726-9966

